

KOREAN TRANSLATION

1) "We Were Among the First Non-traditional Families": Thematic Perceptions of Lesbian Parenting After 25 Years

Authors: Nanette Gartrell, Esther D. Rothblum, Audrey S. Koh, Gabriël van Beusekom, and Henny Bos 2019

In the sixth wave of the U.S. National Longitudinal Lesbian Family Study (NLLFS), when their offspring were 25 years old, the parents were asked to reflect on their most challenging and best experiences raising children in non-traditional families. The responses of 131 parents were interpreted through thematic analysis. The most challenging parenting experiences fell into five major categories: (1) distress about their children's experiences of exclusion, heterosexism, or homophobic stigmatization; (2) family of origin non-acceptance of their lesbian-parent family; (3) the never-ending process of "educating the world about queer parents"; (4) homophobia or hostility toward their non-traditional family; and (5) lack of legal protections for sexual minority parent (SMP) families. Their best parenting experiences included: (1) being role models, leading to a greater acceptance of LGBTQ people; (2) treasuring the LGBTQ parent and family community; (3) teaching their children to appreciate diversity of all types; and (4) witnessing their child's pride in their non-traditional family. Some of these challenges were anticipated by the parents more than a quarter century ago at the time that they were inseminating or pregnant with the index offspring.

<https://doi.org/10.3389/fpsyg.2019.02414>

"우리는 최초의 비 전통적인 가족 중 하나였습니다": 25 년 후 레즈비언 육아의 주제 인식

자손이 25 세인 미국 국립 종파 레즈비언 가족 연구 (NLLFS)의 여섯 번째 물결에서, 부모들은 비 전통적인 가정에서 자녀를 키우는 가장 도전적이고 최고의 경험을 반영하도록 요청 받았습니다. 131 명의 부모의 답변은 주제별 분석을 통해 해석되었습니다. 가장 어려운 육아 경험은 5 가지 주요 범주로 분류됩니다. (1) 자녀의 배제, 이성애 또는 동성애 낙인에 대한 경험; (2) 레즈비언 부모 가족의 원산지 가족; (3) 끝없는 과정 "퀴어 부모에 대해 세상을 교육"; (4) 비 전통적 가족에 대한 동성애 공포증 또는 적대감; (5) 성소 수 부모 (SMP) 가족에 대한 법적 보호의 부재. 그들의 최고의 육아 경험은 다음과 같습니다 : (1) 역할 모델이되어 LGBTQ 사람들을 더 많이 수용합니다. (2) LGBTQ 부모와 가족 공동체를 보전하는 것; (3) 자녀에게 모든 유형의 다양성을 인식하도록 가르치는 것; (4) 비 전통적인 가족에 대한 자녀의 자부심을 목격합니다.

이러한 도전 중 일부는 부모가 인덱스 자손을 임신하거나 임신했을 때 1/4 세기 전에 예상되었습니다.

2) Sexual Attraction, Sexual Identity, and Same-Sex Sexual Experiences of Adult Offspring in the U.S. National Longitudinal Lesbian Family Study

Authors: Nanette Gartrell, Henny Bos, and Audrey Koh 2019

The U.S. National Longitudinal Lesbian Family Study has followed offspring with sexual minority parents from conception into adulthood. It was initiated in 1986, and it has a 92% retention rate to date. In the current investigation, the 25-year-old offspring answered questions about sexual attraction, sexual identity, and sexual experiences; their responses were compared with those of same-age adults from a population-based survey. The analytic samples consisted of 76 offspring of lesbian parents and 76 demographically matched participants from the National Survey of Family Growth. All 152 respondents were 25 years old, 48.7% were female, 90.8% identified as White, 9.2% were people of color, and all had attended at least some college. Although most respondents in each sample identified as “heterosexual or straight,” compared to their matched counterparts in the population-based survey, the female and male offspring of lesbian parents were significantly more likely to report same-sex attraction, sexual minority identity, and same-sex experience. These findings suggest that adult offspring from planned lesbian families may be more likely than their peers to demonstrate diversity in sexual attraction, identity, and expression.

<https://doi.org/10.1007/s10508-019-1434-5>

성적 매력, 성적 정체성 및 동성 성적 경험

전국 경도 레즈비언 가족 연구에서 성인 자손의 가족

미국 전국 종 레즈비언 가족 연구 (National Longitudinal Lesbian Family Study)는 성 소수자 부모와의 관계에서 성년에 이르기까지 자손을 쫓아 왔습니다. 1986 년에 시작되었으며 현재까지 92 %의 보유율을 보유하고 있습니다. 현재 조사에서 25 세의 자손은 성적 매력, 성적 정체성 및 성적 경험에 관한 질문에 대답했습니다. 그들의 응답은 인구 기반 설문 조사에서 같은 연령의 성인의 응답과 비교되었습니다. 분석 표본은 76 명의 레즈비언 부모 자손과 76 명의 인구 통계 학적으로 일치하는 참가자로 구성되어 있습니다. 152 명의 응답자는 모두 25 세, 48.7 %는 여성, 90.8 %는 백인으로, 9.2 %는 유색인이며, 적어도 일부 대학에 다녔습니다. 각 표본에서 대부분의 응답자가 “이성애자 또는 이성애자”로 확인되었지만 인구 기반 설문 조사에서 일치하는 상대방에 비해 레즈비언 부모의 여성과 남성 자손은 동성 매력, 성적 소수자 신원, 동성 경험. 이 발견은

계획된 레즈비언 가족의 성인 자손이 동료들보다 성적 매력, 정체성 및 표현의 다양성을 보여줄 가능성이 더 높음을 시사합니다.

3) Predictors of Mental Health in Emerging Adult Offspring of Lesbian-parent Families

Authors: Audrey S. Koh, Henny M.W. Bos, and Nanette K. Gartrell **2019**

Emerging adulthood is a new, distinct life stage for 18- to 29-year-olds in the United States. In the sixth wave of data collection in a longitudinal cohort study (started in 1986), predictors of mental health were examined in the emerging adult offspring within lesbian-parent parent families. The donor-conceived offspring were 25 years old. In cross-sectional analyses, we assessed whether their mental health (life satisfaction and behavioral/emotional problems) was associated with personal characteristics, family characteristics, quality of important relationships, and experiences of homophobic stigmatization. The findings revealed that the predictors of mental health in these offspring were typical of what has been previously reported on emerging adults. However, offspring who reported stigmatization because of their parents' sexual identity had higher rates of behavioral/emotional problems than those who did not.

<https://doi.org/10.1080/10894160.2018.1555694>

레즈비언 부모 가족의 신흥 성인 자손에서 정신 건강의 예측

신흥 성인은 미국에서 18-29 세의 새롭고 뚜렷한 삶의 단계입니다. 종단 코호트 연구 (1986 년에 시작)의 6 차 데이터 수집에서, 레즈비언 부모 부모 가족 내에서 떠오르는 성인 자손에서 정신 건강의 예측자가 검사되었다. 기증자 인 자손은 25 세였다. 단면 분석에서, 우리는 그들의 정신 건강 (삶의 만족과 행동 / 정서적 문제)이 개인적인 특성, 가족 특성, 중요한 관계의 질, 동성애 공포증의 경험과 관련이 있는지 평가했습니다. 이 결과는 이 자손의 정신 건강 예측 인자가 신흥 성인에 대해 이전에 보고 된 것의 전형이라고 밝혔다. 그러나 부모의 성적 정체성 때문에 낙인을보고 한 자손은 그렇지 않은 사람들보다 행동 / 정서적 문제의 비율이 더 높았습니다.

4) National Longitudinal Lesbian Family Study—Mental Health of Adult Offspring

Authors: Nanette Gartrell, M.D. Henny Bos, Ph.D., and Audrey Koh, M.D. **2018**

TO THE EDITOR: The peak incidence of many psychiatric disorders occurs during emerging adulthood. The ongoing, community-based U.S. National Longitudinal Lesbian Family Study (NLLFS), which has a 92% retention rate, has followed a cohort of offspring with sexual-minority parents. This longitudinal study (from conception into

adulthood) provides the opportunity to examine mental health disparities in these emerging adult offspring.

In conclusion, in a large, prospective study involving 25-year-olds with sexual-minority parents, there were no significant differences in measures of mental health between those who were conceived through donor insemination and enrolled before they were born and those in a U.S. population-based normative sample.

<https://www.nejm.org/doi/10.1056/NEJMc1804810>

전국 경도 레즈비언 가족 연구 — 성인 자손의 정신 건강

편집자에게 : 많은 정신과 적 장애의 최대 발생률은 성인이되는 동안 발생합니다.

유지율이 92 % 인 커뮤니티 기반의 미국 국립 종파 레즈비언 가족 연구 (NLLFS)는 성 소수자 부모와 자손의 집단을 따랐습니다. 이 종단 연구 (개념에서 성인까지)는 신흥 성인 자손의 정신 건강 불균형을 조사 할 수있는 기회를 제공합니다.

결론적으로, 성소 수 부모를 둔 25 세 어린이를 대상으로 한 대규모의 전향 적 연구에서 기증자 수정을 통해 임신 한 사람과 미국에 출생 한 사람과의 사이에 정신 건강의 척도에는 유의 한 차이가 없었습니다. 인구 기반 규범 샘플.

5) Satisfaction with Known, Open-identity, or Unknown Sperm Donors: Reports from Lesbian Mothers of 17-year-old Adolescents

Authors: Nanette K. Gartrell, MD, Henny Bos, PhD, Naomi G. Goldberg, MPP, Amalia Deck, MSN, and Loes van Rijn-van Gelderen, PhD 2014

Objective: To assess whether lesbian mothers of 17-year-old adolescents conceived through donor insemination are satisfied with their choice of a known, open-identity, or unknown sperm donor and whether the mothers' satisfaction is associated with psychological health problems in the index adolescent offspring.

Patient(s): One hundred twenty-nine lesbian mothers and 77 index offspring.

Intervention(s): Semistructured interviews with the mothers conducted by telephone and the State-Trait Personality Inventory (STPI) completed online by the adolescent offspring.

Result(s): Overall, 77.5% of mothers were satisfied with the type of donor chosen.

There were no significant differences between birth mothers and comothers on (dis)satisfaction. In comparing satisfied with dissatisfied birth mothers by donor type, the only significant differences were that those selecting open-identity donors were more satisfied than dissatisfied and that those using unknown donors were more dissatisfied than satisfied; (dis)satisfaction with donor type was unrelated to offspring psychological health problems.

Conclusion(s): Donor access and custody concerns were the primary themes mentioned by lesbian mothers regarding their (dis)satisfaction with the type of sperm donor they had selected.

<http://dx.doi.org/10.1016/j.fertnstert.2014.09.019>

알려진, 공개 신원 또는 알려지지 않은 정자 기증자에 대한 만족 : 17 세 청소년의 레즈비언 어머니의 보고서

목표 : 기증자 수정을 통해 임신 한 17 세 청소년의 어머니가 알려진 정자 또는 공개 정자 기증자의 선택에 만족하는지 여부와 어머니의 만족도가 지수의 심리적 건강 문제와 관련이 있는지 평가 청소년 자손.

환자 : 210 명의 레즈비언 어머니와 77 명의 자손.

중재 : 전화와 청소년 자손이 온라인으로 작성한 STPI (State-Trait Personality Inventory)로 수행 된 어머니와의 반 구조적 인터뷰.

결과 : 전체 모체의 77.5 %가 선택된 기증자 유형에 만족했다. (불만족) 불만족면에서 산모와 동료 사이에는 큰 차이가 없었다. 기증자 유형별 불만족 출산 어머니에 대한 만족도를 비교할 때, 유일한 정체성 차이는 공개 신분 기증자를 선택한 사람들이 불만족한 것보다 더 만족하고 알 수 없는 기증자를 사용하는 사람들이 만족한 것보다 더 불만족했다는 것입니다. 공여자 유형에 대한 불만은 자손의 심리적 건강 문제와 관련이 없었다.

결론 : 기증자의 접근과 양육권 문제는 그들이 선택한 정자 기증자의 유형에 대한 불만족에 관해 레즈비언 어머니들이 언급 한 주요 주제였다.

6) Adolescents of the U.S. National Longitudinal Lesbian Family Study: Male Role Models, Gender Role Traits, and Psychological Adjustment

Authors: Henny Bos, Naomi Goldberg, Loes Van Gelderen, and Nanette Gartrell 2012

This article focuses on the influence of male role models on the lives of adolescents (N = 78) in the U.S. National Longitudinal Lesbian Family Study. Half of the adolescents had male role models; those with and those without male role models had similar scores on the feminine and masculine scales of the Bem Sex Role Inventory, as well as on the trait subscales of the State-Trait Personality Inventory (anxiety, anger, depression, and curiosity) and the Child Behavior Checklist (internalizing, externalizing, and total problem behavior). A positive association was found between feminine gender role traits and curiosity, and a negative correlation between this trait and internalizing problem behavior; these associations were independent of the gender of the adolescents and

the presence of male role models. In sum, the absence of male role models did not adversely affect the psychological adjustment of adolescents reared by lesbian mothers.

<https://doi.org/10.1177%2F0891243212445465>

미국 전국 경도 레즈비언 가족 연구의 청소년 : 남성 역할 모델, 성별 역할 특성 및 심리적 조정

이 기사는 미국의 중 방향 레즈비언 가족 연구에서 청소년의 삶 (N = 78)에 대한 남성 역할 모델의 영향에 초점을 맞추고 있습니다. 청소년의 절반은 남성 역할 모델을 가졌습니다. 남성 역할 모델이 있거나없는 남성은 Bem Sex Role Inventory의 여성적이고 남성적인 척도뿐만 아니라 State-Trait Personality Inventory (불안, 분노, 우울증 및 호기심)의 특성 하위 척도 및 아동 행동 점검표 (내재화, 외부화 및 전체 문제 행동). 여성의 성역할 특성과 호기심 사이에는 긍정적인 연관성이 있으며,이 특성과 내재화 문제 행동 사이에는 부정적인 상관 관계가 있습니다. 이 협회는 청소년의 성별과 남성 역할 모델의 존재와 무관했습니다. 요약하면, 남성 역할 모델의 부재는 레즈비언 어머니가 양육하는 청소년의 심리적 조정에 악영향을 미치지 않았다.

7) US National Longitudinal Lesbian Family Study: Psychological Adjustment of 17-Year-Old Adolescents

Authors: Nanette Gartrell and Henny Bos 2010

OBJECTIVES: The objective of this study was to document the psychological adjustment of adolescents who were conceived through donor insemination by lesbian mothers who enrolled before these offspring were born in the largest, longest running, prospective, longitudinal study of same-sex-parented families.

METHODS: Between 1986 and 1992, 154 prospective lesbian mothers volunteered for a study that was designed to follow planned lesbian families from the index children's conception until they reached adulthood. Data for the current report were gathered through interviews and questionnaires that were completed by 78 index offspring when they were 10 and 17 years old and through interviews and Child Behavior Checklists that were completed by their mothers at corresponding times. The study is ongoing, with a 93% retention rate to date.

RESULTS: According to their mothers' reports, the 17-year-old daughters and sons of lesbian mothers were rated significantly higher in social, school/academic, and total competence and significantly lower in social problems, rule-breaking, aggressive, and externalizing problem behavior than their age-matched counterparts in Achenbach's normative sample of American youth. Within the lesbian family sample, no Child Behavior Checklist differences were found among adolescent offspring who were conceived by known, as-yet-unknown, and permanently unknown donors or between

offspring whose mothers were still together and offspring whose mothers had separated.

CONCLUSIONS: Adolescents who have been reared in lesbian-mother families since birth demonstrate healthy psychological adjustment. These findings have implications for the clinical care of adolescents and for pediatricians who are consulted on matters that pertain to same-sex parenting.

DOI: [10.1542/peds.2009-3153](https://doi.org/10.1542/peds.2009-3153)

미국 전국 경도 레즈비언 가족 연구 : 17 세 청소년의 심리적 조정

목표 : 이 연구의 목적은 동성애 부모의 가족 중 가장 크고, 가장 오래 달리고, 전향적이며, 세로로이 연구에서 태어나기 전에 동성애 어머니가 기증자 수정을 통해 임신한 청소년의 심리적 조정을 문서화하는 것이었습니다.

방법 : 1986 년에서 1992 년 사이에 154 명의 유망한 레즈비언 어머니가 성인 아동이 될 때까지 계획된 레즈비언 가족을 색인 아동 개념에서 따르도록 고안된 연구에 자원했다. 현재 보고서에 대한 데이터는 10 세 및 17 세 때 78 명의 색인 자손이 완료 한 인터뷰 및 설문지를 통해, 그리고 해당 시간에 어머니가 완료 한 인터뷰 및 아동 행동 점검표를 통해 수집되었습니다. 연구는 현재 93 %의 유지율로 진행 중입니다.

결과 : 어머니의 보고서에 따르면, 17 세의 레즈비언 어머니의 딸과 아들은 사회, 학교 / 학업 및 총 능력에서 현저히 높은 등급을 받았으며 사회적 문제, 규칙 위반, 공격적 및 외부화에서 현저히 낮았습니다. Achenbach의 규범적인 미국 청소년 표본에서 연령대에 비해 문제 행동. 레즈비언 가족 표본 내에서, 아직 알려지지 않은, 영구적으로 알려지지 않은 공여자에 의해 잉태 된 사춘기 자손 또는 어머니가 아직 모인 자손과 어머니가 분리된 자손 사이에 아동 행동 체크리스트 차이가 발견되지 않았습니다.

결론 : 출생 후 레즈비언 어머니 가정에서 양육 된 청소년들은 건강한 심리 조절을 보여줍니다. 이 발견은 청소년의 임상 치료와 동성 육아와 관련된 문제에 대해 상담을 받는 소아과 의사에게 영향을 미칩니다.

8) The USA National Lesbian Family Study: Interviews with Mothers of 10-Year-Olds

Authors: Nanette Gartrell, Carla Rodas, Amalia Deck, Heidi Peyser, and Amy Banks
2006

This report from a prospective, qualitative, longitudinal study of 78 USA lesbian families presents data from interviews with 137 mothers of 10-year-old children conceived by

donor insemination (DI). Half of the 37 couples who had remained together since the index child's birth reported that the child was equally bonded to both mothers. Among the 30 separated couples, custody was more likely to be shared if the couple had completed a co-parent adoption prior to splitting. There was no difference in relationship longevity when the participants' divorced heterosexual sisters with children were compared with the study couples whose relationships had dissolved. Although 27 children were conceived by known sperm donors, the majority of these men were not regularly involved in the children's lives. The lesbian mothers' own parents had embraced the DI child and were generally 'out' about their daughter's lesbian family.

<https://doi.org/10.1177%2F0959-353506062972>

미국 국립 레즈비언 가족 연구 : 10 세의 어머니와의 인터뷰

이 보고서는 78 명의 미국 레즈비언 가족에 대한 전향 적, 질적, 종단 연구에서 10 세 어린이의 137 명의 어머니와의 인터뷰에서 얻은 데이터 공여자 수정 (DI). 이후로 함께 남아 있던 37 커플 중 절반 아동의 출생 지수는 그 아동이 두 엄마에게 동등하게 구속되었다고보고했다. 분리 된 30 명의 커플 중 커플이 분할 전에 부모의 입장을 마치면 양육권이 공유 될 가능성이 더 큽니다. 참가자와 이혼 한 이성애 자매가 자녀를 둔 관계를 해친 연구 커플과 비교했을 때 관계 수명에는 차이가 없었습니다. 정자 기증자에 의해 27 명의 어린이가 임신되었지만이 남성의 대다수는 정기적으로 어린이의 삶에 관여하지 않았습니다. 레즈비언 어머니의 부모님은 DI 아동을 받아들였으며 일반적으로 딸의 레즈비언 가족에 대해 '아웃'했습니다.

9) The National Lesbian Family study: 4 Interviews With the 10-year-old Children

Authors: Nanette Gartrell, MD, Carla Rodas, Amalia Deck, Heidi Peyser, and Amy Banks **2005**

This 4th report from a longitudinal study of U.S. lesbian families presents data from 78 families in which the children were conceived by donor insemination. Results indicate that the prevalence of physical and sexual abuse in these children was lower than national norms. In social and psychological development, the children were comparable to children raised in heterosexual families. Children of unknown donors were indistinguishable from those with known donors in psychological adjustment. In total, 57% of the children were completely out to their peers, and 43% had experienced homophobia. The children demonstrated a sophisticated understanding of diversity and tolerance.

<https://doi.org/10.1037/0002-9432.75.4.518>

전국 레즈비언 가족 연구 : 10 살짜리 아이들과의 4 번의 인터뷰

미국 레즈비언 가족에 대한 종단 연구에서 나온 네 번째 보고서는 어린이가 기증자 수정으로 임신 한 78 가족의 데이터를 보여줍니다. 결과에 따르면 어린이들의 신체적, 성적 학대는 국가 표준보다 낮았습니다. 사회적, 심리적 발달에서 아이들은 이성애 가정에서 자란 아이들과 비슷했습니다. 기증자를 알 수 없는 아동은 기증을 받은 공여자를 가진 아동과 구분할 수 없었습니다. 전체적으로 57 %의 아이들이 동료들과 완전히 동거했으며 43 %는 동성애 공포증을 경험했습니다. 아이들은 다양성과 관용에 대한 정교한 이해를 보여주었습니다.

10) The National Lesbian Family Study: 1. Interviews With Prospective Mothers

Authors: Nanette Gartrell MD, Jean Hamilton MD, Amy Banks MD, et al. 1996

This first report from a longitudinal study of 84 lesbian families, 70 of which include a co-mother as well as a birthmother whose child was conceived by donor insemination, presents interview data on parental relationships, social supports, pregnancy motives and preferences, stigmatization concerns, and coping strategies. Methodological limitations of studying this special population are noted, and plans for follow-up interviews over the course of 25 years are outlined.

<https://doi.org/10.1037/h0080178>

전국 레즈비언 가족 연구 : 1. 예비 어머니와의 인터뷰

84 명의 레즈비언 가족에 대한 종단 연구의 첫 번째 보고서는 공모와 기증자 수정으로 임신 한 모친을 포함한 70 명의 레즈비언 가족에 대한 부모의 관계, 사회적 지원, 임신 동기 및 선호도, 낙인 문제에 대한 인터뷰 데이터를 제공합니다. , 대처 전략. 이 특별한 인구를 연구하는 방법 론적 한계에 주목하고 25 년 동안의 후속 인터뷰 계획이 요약되어 있습니다.